

代號：31280
32380
32480
頁次：1-1

108年特種考試地方政府公務人員考試試題

等 別：三等考試

類 科：新聞（選試英文）、博物館管理（選試英文）、圖書資訊管理（選試英文）

科 目：外國文（英文；包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、請將下列英文譯為中文：(20 分)

Outsourcing is a very practical process of work for many libraries; it is saving a huge amount of time and money in organizing staffs while allowing them to provide better service to library users. Unfounded emotional fears of job loss do not recognise the fast pace of change: all library employees need to maximise the use of their time and learn new technological applications instead of being caught in the routine of repetitive tedious processes.

二、請將下列中文譯為英文：(20 分)

新聞從業人員，以訓練和性質而言，是所謂的踢石人。一般而言，他們接觸的是本來就是那樣的世界，而非他們希望可以成為的世界。他們外出，發現事件。他們判斷那些事件是重要還是有趣—或是兩者兼具。他們把事件報導給我們知道。他們的目的是豐富我們個人的和集體的經驗。假如我們理解新聞的倫理，我們就會很清楚，要移動大石頭需要用力踢。

三、英文應用文：(20 分)

臺北偶戲館（Puppetry Art Center of Taipei）蒙熱心人士捐贈 30 個與格林童話故事有關的皮影戲偶（shadow puppet）。館方計畫舉辦募款餐會，籌措數位化這批戲偶的資金。請以該館名義撰寫一封英文邀請函給西方各國駐臺代表，歡迎他們來參加募款餐會。

四、英文作文：請依據以下問題，撰寫一篇英文作文。文長以 300 至 350 字以內為佳。(40 分)

What is your life philosophy? How do you apply it to your career?